



贺辞

欣闻2023德北国际当代艺术年度大展(NordArt2023)再次设立中国特别项目，展出21位中国优秀当代艺术家的作品，我对展览主办方多年来持续关注并支持中国当代艺术发展表示衷心的感谢！

德北国际当代艺术年度大展作为欧洲最大的当代艺术年度展览之一，已成为德国乃至欧洲和全球了解中国当代艺术发展的重要平台，展览呈现的丰富多姿、生气勃勃的中国艺术生态也日益成为德北国际当代艺术年度大展的一大特色，吸引着国际访客的目光，二者相辅相成，堪称中德艺术界合作的典范。

当今世界正面临着分裂与冲突，对话与合作更显得尤为重要。德北国际当代艺术年度大展自成立之初就致力于推动跨文化交流，展现“无论来自何方，人类其实有着很多共同的希望和梦想”。这也正契合了不久前中国国家主席习近平提出的全球文明倡议的主要内容，也就是要尊重世界文明多样性，弘扬全人类共同价值，重视文明传承和创新，并不断加强国际人文交流合作。

新冠疫情的阴霾已逐渐散去，国际文化交流和人员往来正快速恢复，欢迎大家多到中国走一走看一看，亲身感受这个古老文明国度在各个领域焕发出的蓬勃生机。

预祝2023德北国际当代艺术年度大展取得圆满成功！

吴 愚

中华人民共和国驻德意志联邦共和国大使

NordArt 2023

©www.nordart.de



Ich bin sehr erfreut darüber, dass sich die NordArt 2023 auch in diesem Jahr wieder mit einem speziellen Programm der Kunst aus China widmet und die Werke von 21 herausragenden chinesischen Künstlerinnen und Künstlern der Gegenwart präsentiert. Bei den Organisatoren der Ausstellung möchte ich mich von Herzen für ihr anhaltendes Interesse und ihre jahrelange Unterstützung bei der Entwicklung der zeitgenössischen chinesischen Kunst bedanken!

Als eine der größten jährlichen Ausstellungen zeitgenössischer Kunst in Europa hat sich die NordArt als bedeutende Plattform für die Bekanntmachung und das Verständnis chinesischer Gegenwartskunst in Deutschland, Europa und der Welt etabliert. Auch ist die Präsentation der vielfältigen und pulsierenden chinesischen Kunstszene zunehmend ein Markenzeichen der Kunstausstellung geworden, das die Aufmerksamkeit der internationalen Besucher auf sich zieht. Kunstwerke und Ausstellung inspirieren sich gegenseitig und profitieren voneinander, deshalb kann das Projekt auch als Vorbild für die chinesisch-deutsche Zusammenarbeit im Kunstbereich bezeichnet werden.

In einer Welt, die gegenwärtig mit Spaltung und Konflikten konfrontiert ist, sind Dialog und Zusammenarbeit umso wichtiger. Seit ihren Anfängen hat sich die NordArt der Förderung des interkulturellen Austauschs verschrieben und zeigt, dass die Menschen "unabhängig von Herkunft und kulturellen Identitäten viele gemeinsame Hoffnungen und Träume" haben. Dies steht auch im Einklang mit den wesentlichen Inhalten der kürzlich vom chinesischen Staatspräsidenten Xi Jinping vorgestellten Globalen Zivilisationsinitiative. Ihr Ziel ist es, dass die Vielfalt der weltweiten Zivilisationen respektiert, die gemeinsamen Werte der gesamten Menschheit gefördert, dem kulturellen Erbe und der zivilisatorischen Innovation mehr Bedeutung beigemessen und der internationale zwischenmenschliche und kulturelle Austausch sowie die Zusammenarbeit kontinuierlich gestärkt werden.

Jetzt, da sich die Düsternis der Corona-Pandemie allmählich verflüchtigt, erholt sich auch der internationale Kulturaustausch rasch und die persönlichen Begegnungen nehmen wieder zu. Seien Sie eingeladen, China zu besuchen und sich selbst von der Dynamik dieser alten Zivilisation in den verschiedensten Bereichen zu überzeugen.

Ich wünsche der NordArt 2023 einen vollen Erfolg!

WU Ken
Botschafter der Volksrepublik China
in der Bundesrepublik Deutschland

I am delighted to hear that NordArt 2023 will once again establish a special programme for China, featuring the work of 21 outstanding Chinese contemporary artists, and I would like to express my sincere gratitude to the exhibition organisers for their continued interest in and support for the development of contemporary art in China over the years!

As one of the largest annual exhibitions of contemporary art in Europe, NordArt has become an important platform for understanding the development of Chinese contemporary art for global visitors. The rich and vibrant Chinese art scene presented by NordArt is also increasingly becoming an attracting feature of this important cultural event, which has always been under international spotlight. The two sides complement each other as a model of cooperation between the Chinese and German art worlds.

As the world faces divisions and conflicts, dialogue and cooperation are all the more important. Since its inception, the annual exhibition has been dedicated to promoting intercultural exchange and demonstrating "that most people's dreams and hopes are shared regardless of backgrounds, identities or cultural differences". This is also in line with the key elements of the Global Civilisation Initiative recently proposed by Chinese President Xi Jinping, which is to respect the diversity of world civilisations, promote the common values of all humanity, attach importance to the inheritance and innovation of civilisations, and continuously strengthen international people-to-people exchanges and cooperation.

As the gloom of the covid-19 pandemic has gradually lifted and international cultural exchanges and people-to-people contacts are rapidly recovering, I welcome all of you to visit China and experience the vibrant life of this ancient civilisation in all fields.

I wish NordArt 2023 every success!

Wu Ken
Ambassador of the People's Republic of China
in the Federal Republic of Germany